

**SAPIR**

**Porto Intermodale Ravenna spa**

Tel. 0544/289711  
Fax 0544/289901

# MISTRAL **P** di Ravenna **Porto** n. 12

Dicembre 1999

Mensile su portualità e trasporti. Anno V n. 12. Redazione: via Cava, 13 Ravenna tel. 0544/212112. Sped. abb. post. 45% art. 2 comma 20/b L. 662/96 filiale di Ravenna. Tasse perquis. Tassa riscossa. L. 2.000



**AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA**

Via Magazzini Anteriori, 63  
48100 Ravenna  
Tel. +39 (0544) 590222  
Fax +39 (0544) 421945  
E-mail: autoritaporto@provincia.ra.it  
Internet: www.port.ravenna.it

Alla presenza di Treu il via libera per centro merci e binari in sinistra Candiano

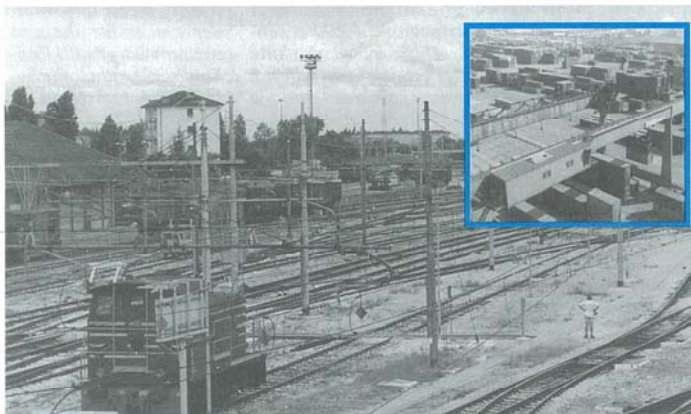
## Arriva in porto l'accordo con le Ferrovie: 57 miliardi

Venerdì 3 dicembre, verrà dato il via libera ai progetti per il trasferimento dello scalo merci dal centro cittadino ad un'area contigua al distretto chimico e per il prolungamento della dorsale ferroviaria in sinistra canale Candiano per ulteriori 3,5 km.

Saranno presenti il ministro dei Trasporti, Tiziano Treu, il sottosegretario Giordano Angelini, l'Amministratore delegato FS Giancarlo Cimoli, l'assessore regionale alla Mobilità Vittorio Pieri, il presidente dell'associazione industriali Gianpaolo Pasini, il sindaco Vidmer Mercatali, il presidente della Provincia Gabriele Albonetti, il presidente della Camera di Commercio, Pietro Baccarini.

L'attuazione dei due progetti sarà regolata da una convenzione da sottoscrivere da parte di sottoscritta da Regione, Provincia, Comune e Provincia di Ravenna, Autorità portuale, Camera di Commercio, Ferrovie Spa. I due interventi prevedono investimenti per 57 miliardi.

A pag. 3



### 'Green Trade': entrano altri soci

*Green Trade si è recentemente potenziata. Accanto a Generalfruit e a Fincopra, il riassetto ha visto l'ingresso di Sapis e Modenfruit S.r.l., società che gestisce una rete di punti vendita moderni di frutta e verdura.*

A pag. 4

### Per la Sers due nuovi rimorchiatori

La Sers, come avevamo annunciato nel numero di novembre di questo giornale, ha ufficializzato un piano di potenziamento delle proprie strutture che prevede la costruzione di nuovi rimorchiatori e della nuova sede operativa.

A pag. 7

### L'Ifm manda la Global Mariner

La Global Mariner, la nave dell'Ifm, ha scelto il porto di Ravenna come prima delle due tappe italiane del suo viaggio promozionale a difesa dei diritti dei marittimi.

A pag. 10

### Obiettivo 2 in dirittura d'arrivo: ecco le prospettive

L'iter per la definizione delle aree che godranno dei fondi previsti dall'Unione europea, attraverso l'Obiettivo 2, è ormai in fase conclusiva.

Per questo motivo gli enti locali ravennati, nel corso di una delle ultime riunioni del Tavolo provinciale dell'economia, hanno predisposto tutti gli strumenti per essere in condizione di presentare i progetti per il finanziamento non appena l'UE avrà dato il suo assenso alla delimitazione delle zone da inserire nell'Obiettivo 2.

A pag. 5

### Il presidente della Regione Vasco Errani ospite del Propeller

Il presidente della Regione, Vasco Errani, sarà ospite il 9 dicembre alle ore 17.30 presso il Motel Romea del Propeller club di Ravenna.

Tema dell'incontro "Il porto e la Regione. Quali politiche per uno sviluppo sostenibile?"

Sarà l'occasione per sottoporre al presidente della Regione quesiti e problematiche connesse allo sviluppo del porto. A Errani verranno chiesti aggiornamenti sull'iter per la E55, sui progetti per il potenziamento della logistica e dell'intermodalità, sugli interporti. All'incontro interverranno operatori portuali e associazioni di categoria.

**SELOC**

Soc. Cons. a r.l.

SERVIZI LOGISTICI CONTAINERS



Sede operativa e amministrativa  
48100 RAVENNA - Porto S. vitale  
Piazzale Terminal Containers  
Tel. 0544 436428 - 436404  
Fax 0544 436103  
e-mail: containers@seloc.it

### L'Ancora consegna il premio "Uno di noi"

Il presidente della Regione, Vasco Errani, sarà premiato quest'anno dal centro sociale 'Ancora', che associa i pensionati della Compagnia Portuale, con il riconoscimento denominato 'Uno di noi'. Si tratta di un premio per l'impegno profuso per lo sviluppo di Ravenna. Lo scorso anno fu consegnato al cardinale Ersilio Tonini. La cerimonia si terrà il 4 dicembre.

A pag. 8

**il documento del Consiglio nazionale dell'Unione Trasportatori sull'andamento del settore a cura della Fita-Cna**

**FIORE**

CASA FONDATA NEL 1960  
CASA DI SPEDIZIONI  
AGENZIA MARITTIMA  
SPEDIZIONI AEREE

 SERVIZIO AEREO

RAVENNA (ITALY)  
Phone: (0544) 598511  
Fax: (0544) 423414  
Telex 550369 Fiomar  
E-Mail: fiore@alinet.it



**LE STATISTICHE** • Ottobre conferma il recupero in atto, i container invece in terreno negativo

# Le merci secche trainano il recupero

Prosegue la fase di recupero per i traffici nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale, infatti, mostrano per il periodo gennaio-ottobre un calo rispetto all'anno precedente del 3,3%, frutto di sbarchi per 15.343.030 tonnellate (-3,9%) e di imbarchi per 2.450.759 tonnellate (+0,6%).

Dopo la buona prestazione di settembre (+8,7%), ottobre ha confermato la tendenza positiva con una crescita sia per gli sbarchi (+7%) che per gli imbarchi (+3%), con un aumento complessivo del 6,2%. Il risultato del mese è interamente attribuibile all'aumento delle merci secche (+138.000 tonnellate), mentre sono ulteriormente calati i prodotti petroliferi (-52.000 tonnellate nel mese; ma -1,1 milioni di tonnellate dall'inizio dell'anno). Per quanto riguarda le merci secche sono cresciute quasi tutte le principali voci merceologiche: le derrate alimentari che sono più che raddoppiate (+156.000 tonnellate), i minerali greggi (+41.000 tonnellate), i prodotti metallurgici (+17.000 tonnellate); mentre in flessione sono risultati i prodotti agricoli (-20.000 tonnellate).

Ottobre non è stato un buon mese per i container nonostante i quasi 13.800 Teus movimentati (ma erano stati 16.141 Teus nel 1998). Tale andamento ha accentuato la dimensione della perdita annuale (-2.468 Teus, -1,7%). Sono mancati all'appello soprattutto i contenitori vuoti allo sbarco (1.212 Teus) ed i pieni all'imbarco (-783 Teus). L'analisi mensile condotta tramite l'utilizzo di numeri indice, ottenuta ponendo uguale a 100 il valore

registrato nel gennaio 1999 e rapportando ad esso il valore dei mesi successivi, consente di valutare nell'ambito della stessa annata i principali trend di crescita. Per il totale delle merci movimentate nel porto in ottobre il numero indice è 106 (102 allo sbarco, 134 all'imbarco). Analizzando con questa tecnica le principali macro voci in cui sono raggruppate le singole tipologie merceologiche si ricavano i seguenti valori: prodotti petroliferi 89 (febbraio 133), altre rinfuse liquide 98 (gennaio 100), merci su trailers/rotabili 149 (marzo 166), merci in container (in Teus) 122 (marzo 154), merci in container (in peso) 107 (marzo 138), merci secche 115 (maggio 129). Elaborando i dati in termini di modalità di condizionamento si rileva che in ottobre sono state trasportate 1.332.885 tonnellate alla rinfusa (di cui 594.808 tonnellate di rinfuse liquide) e 428.644 tonnellate di merce varia (di cui 222.678 tonnellate di merce in convenzionale). La merce varia ha rappresentato il 63% del totale all'imbarco (il 14% in convenzionale) e il 17% del totale allo sbarco (il 12% in convenzionale). Le tipologie merceologiche più rilevanti per le merci trasportate in convenzionale sono state i prodotti metallurgici allo sbarco (82%) e le derrate alimentari all'imbarco (54%); per le merci trasportate in container (in peso) sono state i prodotti agricoli allo sbarco (36%) ed i prodotti diversi all'imbarco (49%); per le merci solide trasportate alla rinfusa sono stati i materiali greggi allo sbarco (40%) e le derrate alimentari all'imbarco (71%). **L.A.**

## Le valutazioni dell'Autorità Portuale: il movimento delle merci si attesterà sui livelli dello scorso anno

Il porto di Ravenna chiuderà il 1999 con la stessa movimentazione registrata lo scorso anno, pari a 22 milioni di tonnellate di merci. Lo si evince dai dati statistici forniti dall'Autorità Portuale che ha fatto un bilancio dei traffici relativamente ai primi dieci mesi dell'anno.

La movimentazione da gennaio a ottobre è stata pari a 17.793.789 tonnellate, presentando una leggera flessione negativa del 3,27 per cento pari a 602 mila tonnellate in meno rispetto allo stesso periodo del 1998. Il calo è legato alla consistente flessione negativa (-18,59 per cento) manifestata fin dall'inizio dell'anno dei prodotti petroliferi "merce, tuttavia, a basso valore ag-

giunto — spiega l'Autorità Portuale — mentre positivo si presenta l'andamento dei traffici non petroliferi ed, in particolare, della movimentazione di rinfuse solide e merci varie in colli, containerizzate e su trailer, che complessivamente presentano un tasso di crescita del 5,29 per cento. La movimentazione dei prodotti petroliferi è infatti calata di 1 milione e 150 mila tonnellate, pari a circa il doppio della diminuzione della movi-

mentazione totale. In calo anche le rinfuse liquide come melassa, burlanda, vino e mosto d'uva, mentre sono in crescita tutte le altre voci. Buono il tasso di crescita della movimentazione complessiva di rinfuse solide e merci varie, quali colli, merci in container, e su trailer che, con un tonnellaggio di 11 milioni e 351 mila tonnellate, hanno registrato un attivo di 570 mila tonnellate e un aumento di incidenza percentuale

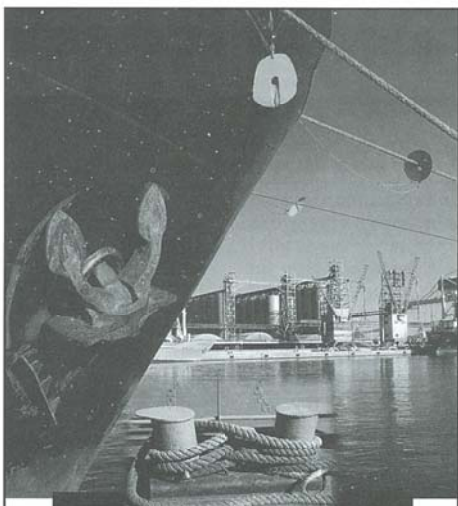
sulla movimentazione totale dal 58 per cento al 63 per cento. In aumento per un milione di tonnellate i cereali, gli sfarinati, i minerali greggi, manufatti e materiali da costruzione. Le merci in container si attestano sui valori dello scorso anno. In calo dell'1,71 per cento i container. Sempre positivo l'andamento dei trailer (il cui numero è passato da 31 mila a 33 mila) grazie alla linea Ravenna-Catania.

**I Vostri Agenti di fiducia**



**AGMAR s.r.l.**

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287  
Telefax 0544/421588 Telex 550046 AGMAR I - Telegrafico AGMAR-RAVENNA



### GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fi-

ducia della Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Commenti vanno in porto.

**BANCA POPOLARE DI RAVENNA**  
più vicina, più grande  
Banca popolare dell'Emilia Romagna

**GRUPPO SETRAMAR**

SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali e marittimi del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 4 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

682.000 mq di area complessiva di cui:  
- 487.000 mq di piazzali  
- 154.000 mq di copertonni  
- 10 silos verticali  
- 620.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio  
- 1.745 metri lineari di banchine con pontile banchone per navi ro-ro di 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione  
- 2 raccordi ferroviari  
- 1.400 metri di binari.

COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO

SETRAMAR S.P.A. LIQOY RAVENNA S.P.A. (EURODOCS S.R.L. P)	TERMINALI PORTUALI	SERVIZI MARITTIMI	SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (I) BRANCO S.A. (I) SETRAMAR FRANCE S.A. (I)
LIQOY RAVENNA S.P.A. (ex Italinter) SICO S.P.A. INTERPORT DI RAGUSA SIDA S.P.A. (I)	TERMINALI TERRESTRI	COMMERCIO MATERIE PERE PER L'INDUSTRIA	ADRIACORE S.P.A.
SETRASPID S.P.A. AMARSPID di Ravenna	CASE DI SPEDIZIONE	TERMINALI FRIGORIFERI	CLERO LOGISTIC GROUP S.P.A. (I)
SPEDRA S.P.A.	AGENZIA MARITTIMA	SERVIZIO DI RIMORCHIO	TRIPINARE S.R.L. (I)
STA S.R.L. ESSELI S.R.L. CSK S.R.L. (I)	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI	* Società collegate	

**GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99**  
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante  
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)435000

**AR**

**ASSOSERVIZI RAVENNA**

**CONSULENZA E ASSISTENZA ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE**

- Organizzazione aziendale
- Consulenze, elaborazione paghe
- Ambiente/sicurezza
- Mercati internazionali
- Pratiche finanziamenti agevolati
- Pratiche incentivi automatici
- Consulenza per brokeraggio assicurativo

Via Barbiani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/210411  
Fax 0544/35258 E-mail: assoservizi@assind.ra.it

Alla presenza di Treu il via libera al trasferimento dello scalo merci e ai lavori di sinistra Candiano

# Accordo con le Ferrovie

Venerdì 3 dicembre verrà dato il via libera ai progetti per il trasferimento dello scalo merci dal centro cittadino ad un'area contigua al distretto chimico e per il prolungamento della dorsale ferroviaria in sinistra canale Candiano per ulteriori 3,5 km.

Saranno presenti il ministro dei Trasporti, Tiziano Treu, il sottosegretario Giordano Angelini, l'Amministratore delegato FS Giancarlo Cimoli, l'assessore regionale alla Mobilità Vittorio Pieri, il presidente dell'associazione industriali Gianpaolo Pasini, il sindaco Vidmer Mercatali, il presidente della Provincia Gabriele Albonetti, il presidente della Camera di Commercio, Pietro Baccarini. L'attuazione dei due progetti sarà regolata da una convenzione sottoscritta da Regione, Provincia, Comune e Provincia di Ravenna, Autorità Portuale, Camera di Commercio, Ferrovie Spa. I due interventi preve-

dono investimenti per 57 miliardi. Questa la suddivisione dei finanziamenti: Ministero dell'Ambiente (progetto Aripar) 15 miliardi; Ministero dei Trasporti (attraverso le FS) 35 miliardi; Regione, Comune, Provincia, Autorità portuale, Camera di Commercio, imprenditori per i restanti 7 miliardi.

I tempi di realizzazione prevedono a breve l'ultimazione da parte delle FS dei progetti esecutivi e l'avvio entro il 2000 delle procedure d'appalto che, considerato l'importo dei lavori, hanno un iter complesso. Accanto all'intervento ferroviario, partirà l'adeguamento di alcune delle arterie stradali fondamentali per il traffico legato alla crescita industriale, portuale e al nuovo terminal passeggeri, a partire dalla Nuova Baiona.

"Con la firma del protocollo - dichiara il sindaco Vidmer Mercatali - portiamo a termine l'iter per la realizzazione di due delle infrastrut-

ture più importanti per la città e per la sua sicurezza, e per lo sviluppo del porto. E' un altro obiettivo che il sistema sociale e produttivo ravennate ha colto grazie allo sforzo comune di enti locali, categorie imprenditoriali, enti dello Stato. L'avvio di questi interventi ha riflessi fondamentali sul mondo del lavoro, sia per quanto riguarda la sicurezza del territorio e più in particolare di chi opera in certi settori, sia come prospettiva occupazionale. E in quest'ottica è importante il positivo rapporto instaurato con le organizzazioni sindacali. L'impegno sulla sicurezza e sulle infrastrutture (stradali, ferroviarie, telematiche) ci deve vedere sempre più attivi, ma il via libera del prossimo 3 dicembre, costituisce senza dubbio un passo avanti decisivo".

*Nella foto sopra: il ministro Treu con il sottosegretario Angelini, durante una precedente visita a Ravenna.*



## QUOTE DI MERCATO DELLE FS NEI PRINCIPALI PORTI ITALIANI (ESCLUSO PETROLIO)

Porti	Merci solide (%)	Containers (%)	Totale merci (%)
Savona	6,9	14,3	6,8
Genova	32,2	29,5	28,9
La Spezia	19,6	34,6	27,6
Livorno	13,9	26,0	23,1
Civitavecchia	18,7	0,0	18,4
Napoli	0,3	8,5	2,6
Salerno	0,5	1,5	0,9
Gioia Tauro	0,0	13,8	13,8
Brindisi	0,7	15,0	1,1
Ancona	28,6	1,1	22,9
Ravenna	13,5	15,3	13,6
Venezia	17,5	6,2	15,5
Trieste	46,2	54,6	49,5
ITALIA	14,2	25,9	17,7



**dal 1929**

### MARITTIMA RAVENNATE SPA

RACCOMANDATARI MARITTIMI  
SPEDIZIONIERI DOGANALI  
COMMISSARI D'AVARIA

Sede  
48100 Ravenna  
Circ. Piazza d'Armi, 74  
P.O.B. 391

Tel.: (0544) 61526 (7 lines)

Telefax: (0544) 63546

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)

Filiale

60100 Ancona Via XXIX Settembre, 10

Tel./Telefax: (071) 2070902

Telex: 550183 MAR RA I (2 lines)



*Raffaele Turchi*

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria  
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi  
Periti nautici e merceologici

Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I  
SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

**C.A.P.A.**  
SOC. COOP. a.r.l.

**piccoli trasporti nazionali internazionali**  
**Trasporto merci in genere da 1 a 150 q.li**

Sede - Uffici  
Magazzino merci  
Porto S. Vitale  
Via Zani 8 RAVENNA  
Tel. 0544/436501  
Fax 0544/436725

**EURO DOCKS**

Via Classicana, 49  
48100 Ravenna - ITALIA  
Tel. 0544/436863  
Fax 0544/436869

545 M. DI BANCHINA  
1.300 T/H DI POTENZA DI SBARCO  
50.000 MQ. DI MAGAZZINI  
50.000 MQ DI PIAZZALI

**Eurodocks**  
*il vostro terminal a Ravenna*



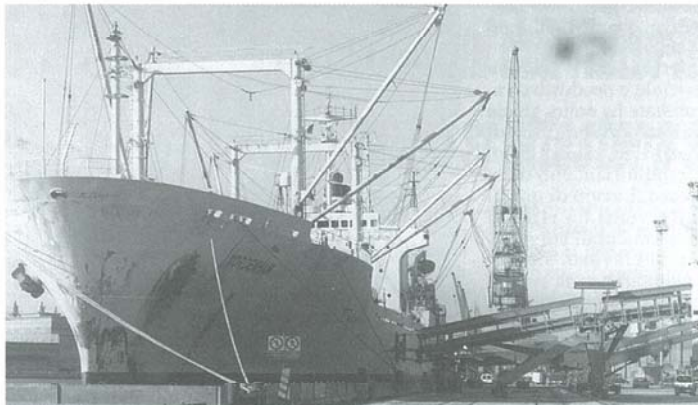
Export ortofrutta: in società con Generalfruit entrano Sapir e Modenfruit

# "Green Trade" si potenzia

La globalizzazione dei consumi per i prodotti ortofrutticoli - con fenomeni di marcata stagionalizzazione - e la conseguente internazionalizzazione del mercato non sono ormai più una realtà per i soli addetti ai lavori, ma alla portata di qualunque consumatore alle prese con la varietà di offerta di frutta e verdura presente all'interno di un ipermercato.

Parallelamente, però, almeno fino ad ora il nostro sistema ortofrutticolo ha dimostrato scarsa propensione a seguire la progressiva internazionalizzazione.

Si è arroccato sui mercati tradizionali per le esportazioni e per lo più ha rifiutato accordi di partnership coi produttori/commercianti d'oltremare per proporsi come interlocutore dei sistemi distributivi moderni locali per i prodotti in controstagione. Per questo motivo la riorganizzazione di questi giorni di Green Trade S.r.l., società commerciale promossa da Generalfruit va considerata come un primo segnale di inversione di tendenza. Accanto Generalfruit - cooperativa aderente a ACCI con 1.500 soci dislocati e oltre 50.000 tonnellate di prodotti ortofrutticoli



commercializzati nel 1998 - e a Fincopra, finanziaria nazionale della stessa centrale, il riassetto ha visto l'ingresso con quote di minoranza di due nuovi partner specializzati nel capitale sociale: la SAPIR S.p.A. operatore del Porto di Ravenna che gestisce il terminal specializzato in freschi e la Modenfruit S.r.l., società che gestisce una rete di punti vendita moderni di frutta e verdura. Green Trade, originariamente società commerciale pura, anche grazie a questi nuovi ingressi ha integrato la propria operatività nell'area dei servizi con l'apertura di una piattaforma di condizionamento, lavorazione o gestione della logistica per gli orto-

frutticoli nel retro Porto di Ravenna, in località Bassette.

L'impianto occupa una superficie di circa 27.000 mq - di cui 7.800 coperti - ed è dotato di una capacità frigorifera di oltre 2.000 tons. Grazie al posizionamento geografico, al titolo di magazzino doganale e agli ottimi collegamenti diretti con la rete ferroviaria e autostradale si presenta come naturale interlocutore di esportatori internazionali interessati al rilancio dei propri prodotti dal terminale del Porto di Ravenna verso l'Europa centro-orientale, potendo contare sulla professionalità/esperienza di SAPIR nelle operazioni portuali e della Generalfruit e Modenfruit nella

gestione del prodotto: dallo stoccaggio alla rilavorazione, fino al confezionamento con le più moderne attrezzature e alla distribuzione finale. Parallelamente, poi,

si pone come interlocutore di importatori/distributori nazionali ed europei che vogliono godere dei medesimi benefici per i propri fornitori d'oltremare considerando l'elevata flessibilità della struttura che può garantire fino a 40.000 tons/anno di prodotti lavorati.

Per gli uni e per gli altri, infine, Greco Trade grazie al collegamento con Generalfruit può garantire l'integrazione delle spedizioni con i prodotti emiliano-romagnoli e nazionali per fornire carichi misti che rappresentano sempre più l'orientamento emergente nel mercato almeno per le destinazioni verso l'Est europeo. Per sottolineare il carattere segnatamente operativo dell'i-

niziativa alla Presidenza della società è stato chiamato Franco Albertini, direttore Generale di Generalfruit, e alla vicepresidenza Leonello Sciacca, direttore di SAPIR.



SINCE 1931

**RANALLI**

SRL

**ORTONA (CH)**

ITALY



- AGENZIA MARITTIMA
- SPEDIZIONI
- BUNKERAGGI

WWW.MEDIART.COM/RANALLI

Via Porto 64/68 Ortona (CH)  
TEL. 085.9063413 9064600  
FAX 085.9067358  
TELEX 600063 RANMAR I

## Un filmato per promuovere le aziende dell'offshore



L'Associazione ravennate dei contrattisti offshore ha realizzato un filmato promozionale di una ventina di minuti che porterà in giro per il mondo le caratteristiche peculiari delle aziende che operano in questo settore. Il filmato, realizzato in lingua inglese e araba, ha fatto il suo esordio a fine novembre in Libia, dove le aziende ravennate hanno incontrato i vertici delle aziende di Stato che operano nella perforazione petrolifera. Il settore, a Ravenna, sta attraversando un periodo favorevole grazie a numerose commesse dall'estero.



CONTAINER  
SERVICE  
RAVENNA srl

Riparazione containers,  
casce mobili, compravendita  
deposito, noleggio container,  
carpenteria in genere

48100 - Ravenna Darsena S. Vitale  
Tel. 0544/436565-436607 Fax 436700



SERVIZI DIRETTI SETTIMANALI PER:  
Israele, Grecia, Egitto, Turchia

GROUPAGE E FULL CONTAINERS PER:  
Ashdod, Haifa, Pireo,  
Salonicco, Alessandria,  
Istanbul, Mersin, Gemlik

INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS  
Ravenna, Via G. Matteotti, 31  
Tel. 0544/34555 - 34566  
Telex 551191 Telefax 34652

Le opportunità per il porto di Ravenna derivanti dall'assegnazione dei finanziamenti europei

# Obiettivo 2 in dirittura d'arrivo

L'iter per la definizione delle aree che godranno dei fondi previsti dall'Unione europea, attraverso l'Obiettivo 2, è ormai in fase conclusiva.

Per questo motivo gli enti locali ravennati, nel corso di una delle ultime riunioni del Tavolo provinciale dell'economia, hanno predisposto tutti gli strumenti per essere in condizione di presentare i progetti per il finanziamento non appena l'UE avrà dato il suo assenso alla delimitazione delle zone da inserire nell'Obiettivo 2.

Nell'auspicio che l'Unione europea confermi le scelte della Regione Emilia Romagna, è del tutto chiaro che ora si entra in una fase gestionale estremamente importante e che le indicazioni del documento di programmazione che la Regione sta elaborando saranno determinanti per rendere effettivi e consistenti i benefici dei finanziamenti previsti per le aree regionali prescelte.

Fra le aree di Obiettivo 2 è stata inserita una realtà complessa e peculiare come quella portuale-industriale del Comune di Ravenna.

L'area concordata con la Regione comprende diverse zone che hanno caratteristiche particolari e che per molti aspetti rivestono un ruolo strategico di livello regionale oltre che locale:

- il Porto, unico Porto dell'Emilia Romagna, e le conseguenti attività logistiche;

- una realtà industriale assai differenziata con piccole, ma anche grandi imprese specie nel settore chimico ed energetico, una realtà che richiede l'insediamento di nuove imprese sulle aree produttive disponibili, ma che esige anche processi di qualificazione delle attività esistenti e una forte attenzione agli aspetti di compatibilità ambientale;

- la Darsena di città su cui è in atto una complessa operazione di ri-

conversione e riqualificazione urbanistica;

- località turistiche costiere relativamente "deboli" in cui è necessario favorire la riqualificazione delle diverse forme di ricettività alberghiera e extralberghiera e lo sviluppo di servizi di alta qualità;

- la Stazione "Pineta S. Vitale e Piassasse di Ravenna" del Parco Regionale del Delta del Po dove sono necessari sia interventi di risanamento e qualificazione ambientale, sia sostegni allo sviluppo di attività economiche connesse al Parco (turismo, agricoltura, pesca ecc.).

Da ciò che è noto, per le aree di pianura (Ravenna e Ferrara) la Regione sarebbe orientata a concentrare una parte consistente delle risorse per l'attrazione di nuovi investimenti industriali e per la qualificazione della piccola e media impresa esistente.

Naturalmente gli enti locali ravennati ritengono giusta tale scelta (a tal fine ci si augura che Ravenna e Ferrara entrino tra le aree su cui opera il 92 3/c), ma si evidenzia da un lato l'opportunità di allargare il sistema di incentivazione ad attività portuali (terminal per merci e passeggeri) e logistiche e dall'altro di pre-

vedere sia per Ravenna che per Ferrara azioni adeguate e specifiche sulla chimica.

Inoltre per il Porto di Ravenna, anche se si è consapevoli che l'Ob. 2 non può essere lo strumento per risolvere tutti i problemi strutturali dello scalo, sarebbe importante ragionare su alcune azioni che consentano di affrontare (con un co-finanziamento) almeno alcuni nodi urgenti: ad esempio la realizzazione di nuove aree attrezzate per attività portuali, logistiche e produttive di fronte alla riduzione delle aree attualmente disponibili e la creazione di strutture idonee per attività direzionali e per servizi essenziali al Porto. Inoltre, sarebbe estremamente utile incentivare gli operatori del Porto affinché realizzino collegamenti con la rete ferroviaria al fine di favorire l'intermodalità o predispongano gli interventi di loro competenza per realizzare un sistema depurativo portuale completo ed efficiente per rendere compatibili le attività del Porto con l'Ambiente. Il Bacino idrografico del Candiano comprende, infatti, zone umide di importanza internazionale comprese nel Parco del Delta del Po.



**mediterranean  
shipping co.  
geneva**

Servizi di linea "tutto contenitori"

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Turchia, Mar Nero

Porti imbarco: Ancona, Ravenna, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Adriatic" e "Msc Romania" e M/v "Msc Venice"

In partenza da Ravenna ogni martedì per:

- Scali diretti Pireo, Salonicco, Istanbul, Gemlik, Costanza e Illychevsk
- In trasbordo via Pireo ogni martedì per Izmir, Novorossisk, con prosecuzioni interne Russia/ C.s.i. per Illychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, per Poti con prosecuzioni interne Georgia/Armenia Azerbaijan.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Siria, Turchia

Porti imbarco: Ravenna e Brindisi

Navi: M/v "Msc Sariska" e M/v "Msc Eliana"

In partenza da Ravenna ogni sabato per:

- Scali diretti Pireo, Alessandria, Beirut, Mersin
- In trasbordo via Pireo ogni giovedì Lattakia, Ashdod e Haifa

Servizio settimanale Adriatico/Israele, Cipro

Porti imbarco: Ancona, Ravenna\*, Venezia e Trieste

Navi: M/v "Msc Mee May" e M/v "Msc Sextum"

In partenza da Trieste ogni lunedì per:

- Scali diretti Ashdod, Haifa, Limassol
- \* Servizio intermodale via Bologna

Servizio settimanale Adriatico/Mar Rosso/East Africa

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni venerdì per:

Gedda, Gibuti, Aqaba con prosecuzioni interne Giordania e Irak, Hodeidah, Port Sudan, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam

Servizio settimanale Adriatico/Golfo Arabico/Estremo Oriente

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas
- Karachi, Nava Sheva, Colombo, Madras, Calcutta
- Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Manila
- Chiwan, Hong Kong, Shanghai, Qingdao, Xingang, Pusan

Servizio settimanale Adriatico/Australia

Carico accettato sulle Full - containers M/v "Msc Adriatic" e M/v "Msc Venice" con trasbordo a Pireo ogni lunedì per:

- Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:  
SEAWAYS SRL Ravenna - Tel. 0544/421600 - Fax 0544/420410**

Agente Generale

Agenti in Adriatico

GENOVA	MILANO	VENEZIA	TRIESTE	ANCONA
Le Navi	Le Navi	Le Navi	Mediterranea	Maritransport
tel. 010/64721	tel. 02/6253551	tel. 041/922851	tel. 040/7600033	tel. 071/204275
fax 010/6472332	fax 02/29004636	fax 041/922587	fax 040/370328	fax 071/203435

**corship**  
SpA  
SHIPPING AGENCY

**OUR EXPERIENCE  
at your service**

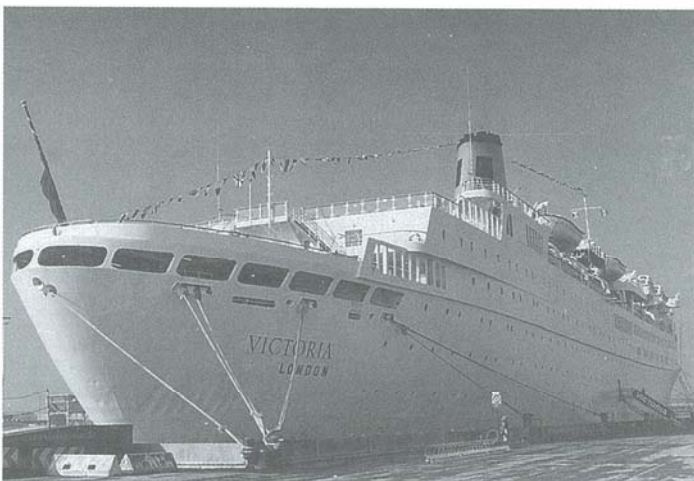
**agency network at all  
ITALIAN PORTS**

**FIRST CLASS SERVICE  
our guarantee**

Italy - 48100 Ravenna • Via Teodorico, 15  
Phn: (544) 451538 (6 lines PABX)  
Fax: (544) 451703 (Direct Access)  
Tlx: 550201 A/B CORMAR I  
Mobile: 337-604482 (24-HRS services)

Due provvedimenti predisposti dal ministero dei Trasporti. Altri fondi in Finanziaria

# Porti e cantieri: 2.150 miliardi



Roma - Oltre 2.150 miliardi sono destinati a cantieristica e porti sulla base di due provvedimenti annunciati dal ministero dei Trasporti.

Il primo, approvato dalla Camera, è il disegno di legge a sostegno dell'industria cantieristica, per un ammontare complessivo di oltre 1.150 miliardi di lire.

La legge passa ora al Senato.

Il provvedimento prevede il mantenimento degli aiuti alla produzione anche per le commesse che saranno acquisite sino a tutto il 31 dicembre 2000, inoltre estende al triennio 2000-2002 il finanziamento dello Stato alle attività di ricerca

applicata al settore navale.

Assicura anche sgravi contributivi in favore delle imprese armatoriali italiane impegnate nei servizi di trasporto marittimo cabotiero (nella misura dell'80%), compresi i servizi di collegamento via mare tra terminali ferroviari.

Il secondo provvedimento riguarda il finanziamento di 1.000 miliardi per un programma di interventi infrastrutturali nei porti, che ha avuto il via libera dalla Corte dei conti e diventa immediatamente operativo.

Il programma rappresenta la prima fase di un piano per la realizzazione di ope-

re infrastrutturali di ampliamento, ammodernamento e riqualificazione delle strutture portuali.

I fondi stanziati sono così suddivisi: Savona 35 miliardi; Genova 105; La Spezia 52; Marina di Carrara 20; Livorno 79; Piombino 49; Civitavecchia 64; Napoli 97; Gioia Tauro 60; Taranto 72; Brindisi 38; Bari 29; Ancona 49; Ravenna 65; Venezia 60; Trieste 49; Palermo 53; Messina 27; Catania 40; Cagliari 49.

Inoltre, già in Finanziaria è prevista un'ulteriore tranche di finanziamenti per altri 1.000 miliardi, che va a integrare il quadro degli interventi per i porti.

## Confitarma esprime soddisfazione e chiede al Senato di fare in fretta

Roma - La confitarma - confederazione italiana armatori - esprime soddisfazione nell'apprendere che il disegno di legge che dispone interventi per l'industria cantieristica e armatoriale italiana, sia stato approvato dalla Camera dei deputati. "Siamo soddisfatti nell'apprendere che questo primo passo sia stato compiuto", afferma Paolo Clerici, presidente della confederazione italiana degli armatori. "Se il ddl dovesse, come auspichiamo, passare celermente anche al Senato, potremo guardare al futuro delle nostre imprese di navigazione con maggiore serenità.



Tale disegno di legge, infatti, contiene importanti norme volte a ridurre la scarsa competitività della bandiera italiana in rapporto alle altre bandiere dell'unione europea ammesse dal primo gennaio 1999 ad effettuare il trasporto marittimo in cabotaggio tra porti

nazionali.

Inoltre, esso modifica la legge istituita del registro internazionale di immatricolazione delle navi in modo da renderlo più personale". Il ddl passa ora al Senato che, si auspica, lo possa approvare quanto prima.

**TURCHIA  
ISRAELE  
CIPRO  
LIBANO  
EGITTO  
GIORDANIA**

**SERVIZIO  
N.V.O.C.C.**

GROUPAGE  
SETTIMANALE

Dai centri di  
raccolta merci

MILANO  
PRATO  
VENEZIA  
NAPOLI  
RAVENNA

per informazioni



**INTERMED  
SHIPPING**

RAVENNA  
tel. 0544 422472  
fax 0544 421181

di Ravenna  
**Porto**

Dir. resp. Lorenzo Tazzari

Editore e proprietario:  
Mistral Comunicazione Globale s.a.s.  
di M. Vittoria Venturelli & C.  
Via Cura, 13 - Ravenna

Fotocomp.: Full Service - Ra

Stampa: Zini Graphis  
Rocca S. Casciano (Fo)

Foto: Giampiero Corelli  
Tommaso Baldini e Fabrizio Zani

Chiuso in tip. il 30/11/99,  
Reg. Trib. di Ravenna n. 1044  
dell'1/02/95

R.N.S. n. 5381

Casa di Spedizioni  
**Martini Vittorio s.r.l.**



PARTENZE REGOLARI  
FULL CONTAINER  
GROUPAGE  
CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA

Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864

**Con noi, per guardare più lontano**



La sfida della globalizzazione richiede la competitività di un sistema economico nel suo complesso:  
oggi più che mai, per crescere occorre unirsi



Associazione degli Industriali  
della Provincia di Ravenna

Una consulenza qualificata su tutte le aree di interesse aziendale  
La rappresentanza più autorevole nei confronti delle istituzioni  
Il canale attraverso cui ogni impresa riesce a farsi ascoltare

Via Barbiana, 8/10 Ravenna - Tel. 0544/210411 - Fax 0544/35258 - Internet: www.assind.ra.it - E-mail: assira@assind.ra.it

# La Sers ha deciso di investire 21 miliardi. La costruzione dei mezzi affidata alla Rosetti Ecco i nuovi rimorchiatori

La Sers, come avevamo annunciato nel numero di novembre di questo giornale, ha ufficializzato un piano di potenziamento delle proprie strutture che prevede la costruzione di nuovi rimorchiatori e della nuova sede operativa.

“Con i lavori di abbassamento dei fondali, con la nuova illuminazione e con le nuove banchine il porto di Ravenna è destinato ad accrescere la propria importanza - spiegano Luca Vitiello, presidente della società, e Anna Mantice, amministratore delegato - e contemporaneamente crediamo che il nostro adeguamento tecnologico sia fondamentale per offrire un servizio efficiente senza incidere sulle tariffe.

Abbiamo quindi deciso di costruire due nuovi rimorchiatori da 5 mila cavalli di potenza ciascuno, per arricchire il nostro parco mezzi che già conta su sei rimorchiatori. Contemporaneamente abbiamo deciso di erigere una nuova sede a mare, anche in questo caso all'insegna di una crescente efficienza”.

L'investimento previsto è di 21 miliardi. I rimorchiatori (costruiti presso la Rosetti Marino, che ha vinto la gara d'appalto superando otto cantieri europei e due asiatici) saranno disponibili dalla fine del prossimo anno.

Il presidente Vitiello mette gli investimenti in relazione all'importante accordo sottoscritto con i sindacati sull'organizzazione del lavoro.

“Scelte come quella della Sers - commenta il sindaco Vidmer Mercatali - danno l'idea della crescita del nostro sistema produttivo e delle capacità delle nostre imprese. Gli oltre 200 miliardi di lavori infrastrutturali in corso nel nostro porto, accompagnati alle iniziative dei privati, assicurano importanti prospettive di crescita”.

Il comandante della Capitaneria di porto, Antonio Camboni, sottolinea la qualità del lavoro fatto dai mezzi della Sers: “La Sers ha organizzato il servizio rimorchiatori in maniera ottimale, e anche altri servizi, come piloti e ormeggiatori, lavorano molto bene”. Soddisfatto il sindaco, per voce di Massimo Ercolani della Cgil: “La società ha compiuto uno sforzo per l'adeguamento tecnologico e i dipendenti hanno svolto precisi corsi di formazione. Così concepito il modello 'concessionario' funziona con successo”. I lavori di costruzione dei due rimorchiatori saranno svolti dai cantieri Rosetti che hanno superato la concorrenza di altri otto cantieri europei e del Far East.

Per l'amministratore delegato della Rosetti Marino spa, Gianfranco Magnani, “ci siamo trovati di fronte ad una concorrenza molto agguerrita e siamo soddisfatti di esserci aggiudicati una commessa da parte di un altro imprenditore ravennate. Questo significa che tutto il sistema produttivo ha fatto un salto di qualità”.



A fianco, nella foto Zani: il presidente della Sers, Luca Vitiello accompagnato dall'amministratore delegato, Anna Mantice, illustra il piano di investimenti che prevede la costruzione di due nuovi rimorchiatori e della nuova sede operativa. Alla presentazione sono intervenuti il sindaco Mercatali e l'assessore Guido Ceroni

  
**FIORE** s.r.l.  
 ORTONA (CH)  
 ITALY  
 Spedizioni internazionali  
 Agenzia Marittima  
 Impresa Portuale  
 Magazzini e Depositi  
 www.mico.it/fioresrl  
 Via Marina, 72 Ortona (CH)  
 Tel. 085.9066900  
 Fax 085.9062886  
 Telex 601134 FIOSUD I

  
 PILOTI DEL PORTO  
 RAVENNA  
  
 S.E.R.S. srl  
 SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI  
 E SALVATAGGI  
  
 GRUPPO ORMEGGIATORI DEL PORTO DI RAVENNA S.E.R.S.  
 SERVIZI NAUTICI

**Servizi tecnico-nautici  
 per un'efficiente sicurezza  
 del porto di Ravenna**

<b>Piloti del Porto</b> Via Molo Dalmazia, 101 48023 Marina di Ravenna Tel. 0544/530204-530453	<b>S.E.R.S. srl</b> Via di Roma, 47 48100 Ravenna Tel. 0544/39719	<b>Gruppo Ormeggiatori</b> Via Fabbrica Vecchia, 5 48023 Marina di Ravenna Tel. 0544/530505-530116
---	--	---



# Un documento di proposte avanzate dall'Unione per il dibattito sulla Finanziaria in corso

## L'insoddisfazione degli autotrasportatori

Il Consiglio nazionale dell'Unione trasportatori italiani ha analizzato la situazione del settore valutando le difficoltà in cui versano le imprese e i ritardi del Governo e in particolare del ministro dei Trasporti nell'attuare le norme e le decisioni già assunte in merito alla ristrutturazione e alla politica di contenimento dei costi. Il Consiglio ritiene, proprio sulla scorta dell'analisi fatta sull'attività del Governo, chiusa la fase di concertazione che ha caratterizzato i rapporti fra le parti in questi ultimi anni.

In particolare, nella riunione, sono state affrontate anche le questioni relative alla legge finanziaria per il prossimo anno.

**Legge Finanziaria 2000**  
Il settore italiano dell'autotrasporto delle merci, in mancanza di un coerente e pluriennale intervento per armonizzare i costi delle imprese italiane a quelle degli altri Paesi dell'Unione Europea, nonostante l'impegno assunto in prima persona dal ministro Treu e non ancora onorato, ritiene necessario che nelle Legge Finanziaria per il 2000, vengano previsti questi interventi per il settore:

- Riconferma della riduzione dei premi INAIL per l'anno 2000, nella stessa misura di quanto disposto per l'anno in corso dal D.L. 451M cioè pari al 10% per i dipendenti addetti alla guida dei veicoli (voci 9121 e 9122 della tariffa dei premi). Stanziamento previsto 40 miliardi.

- Riconferma, anche per il prossimo anno, della riduzione compensata dei pedaggi autostradali per favorire l'utilizzo delle infrastrutture da parte degli autotrasportatori italiani e dell'U.E., in modo da garantire maggiore sicurezza sulle strade e un minore impatto ambientale. Come per lo scorso anno i fondi, 140 miliardi, vanno assegnati, per la gestione, al Comitato centrale dell'Albo degli autotrasportatori.

- Detrazione delle spese non documentabili per

coloro che guidano direttamente il proprio veicolo per il periodo d'imposta 1999, nella stessa misura di quanto previsto per lo stesso periodo dello scorso anno, lire 35.000 e lire 71.000 giornaliere. Stanziamento previsto 41 miliardi

- Riteniamo non più rinviabile un intervento di riduzione sulle accise che gravano sul prezzo del gasolio per autotrazione, anche alla luce dei rincari del prezzo industriale, in alcun modo osteggiati dal Governo, che ha prodotto aumento del prezzo di quasi il 16% nei valori assoluti e del 9% nel valore ponderale (prezzo 1.1.99 £ 1345, prezzo 11.10.99 £ 1463) su cui gravano anche 29 lire di IVA in più. Vogliamo ricordare che l'impegno su questo tema fu assunto dal ministro dei trasporti nell'incontro dello scorso 6 luglio. Lo stanziamento è da definire.

**Legge di ristrutturazione (L. 454/97)**

Il travagliato cammino della legge di ristrutturazione non è ancora terminato.

Apprezziamo lo sforzo fatto per aiutare almeno la parte della legge riguardante l'esodo per le imprese monoveicolari (ex art. 3), ma riteniamo non comprensibile, dopo il pronunciamento della Commissione europea, la mancata pubblicazione dei decreti relativi agli investimenti innovativi e a quelli per le attività intermodali (ex artt. 2 e 5).

Si tratta, come si può ben comprendere, di u-

na delle parti più qualificanti della norma e la più attesa dalle aziende, molte delle quali da tempo hanno pronti piani di sviluppo. Proprio per questo non è più procrastinabile l'emanazione delle direttive di applicazione, in modo da rendere operativa questa parte della legge entro l'anno corrente.

Il ministro dei trasporti è debitore verso la categoria di una risposta positiva di Bruxelles sulla norma per le aggregazioni e fusioni, riproposta prima dell'estate.

**Carbon Tax**

La legge finanziaria dello scorso anno ha introdotto la cosiddetta Carbon Tax che attraverso una maggiorazione dell'accise gravante su tutti i carburanti per autotrazione, finanziava iniziative dello Stato principalmente tendenti alla salvaguardia dell'ambiente.

Da questo maggiore aggravio della pressione fiscale sui carburanti sono stati esclusi gli autotrasportatori di cose in conto terzi (ex art. 8 Legge finanziaria 1999). Dallo scorso gennaio le imprese quindi pagano un maggiore costo del gasolio per autotrazione di lire/litro.

**IRAP**

L'entrata in vigore della nuova norma fiscale ha indubbiamente prodotto una relativa semplificazione nella enorme mole di adempimenti che pesavano sulle imprese prima della applicazione della riforma ma nonostante questo risultato, per le imprese di autotrasporto si ren-

de necessario intervenire per consentire la detrazione dall'imponibile, delle trasferite dei dipendenti e delle spese non documentabili per le aziende che utilizzano quest'ultima norma.

**Riforma del sistema tariffario**

Il progetto di legge, presentato dal Governo al Parlamento, sulla riforma del Titolo III della legge 298/74 ha lasciato l'autotrasporto insoddisfatto.

**Riforma dell'Albo degli Autotrasportatori**

Tra le questioni di particolare rilievo che attendono ancora una soluzione vi è senza dubbio la riforma dell'Albo degli autotrasportatori e il riordino del sistema dei Comitati che alla sua tenuta sono preposti.

**Controllo del mercato del trasporto**

Il principale fenomeno di distorsione del mercato del trasporto deriva dalle diverse condizioni in cui operano le imprese, sia italiane che straniere.

Assistiamo al non rispetto delle ore di guida previste da regolamento sociale europeo, così come si usano autisti non in regola - spesso pensionati o extracomunitari - oppure non si rispettano le norme fiscali si evasione IVA e manca la fatturazione.

## Le innovazioni apportate dal Senato al Codice della strada

Il Senato ha approvato le modifiche all'art. 10 del Codice della Strada. Segnaliamo le principali innovazioni:

1) Viene introdotto un tetto per alcune categorie di merci fino ad un massimo di 6 pezzi, in alcuni casi può essere completato il carico per occupare l'intera superficie utile dei veicoli fino alla concorrenza della massa a disposizione.

2) In aggiunta alle tariffe forfetarie è stato introdotto il pagamento dell'indennizzo alle Società Autostradali (come per i mezzi d'opera).

3) Il trasporto di balle e di rotoli di fieno e paglia sono considerati trasporti in condizioni di eccezionalità, come pure i veicoli che trasportano macchine operatrici o agricole.

4) Viene stabilito che gli organi di fissaggio del carico non sono considerati ai fini delle dimensioni stabilite dall'autorizzazione.

5) Vengono circoscritte le infrazioni per le quali si applicano anche le sanzioni accessorie. I casi sono:

- circolare senza autorizzazione;

- circolare in percorsi non previsti dall'autorizzazione, ad esclusione di brevi tratte non prevedibili, ma collegabili a percorsi autorizzati (errori di percorso);

- circolare in periodi non indicati dall'autorizzazione;

- superare i limiti massimi di sagoma - peso autorizzati.

6) Vengono indicati i casi in cui si applicano solo sanzioni pecuniarie, chiarendo che non vi è mai infrazione in caso di dimensione o peso in difetto o numero inferiore di elementi.

7) Viene consentito ai veicoli classificati mezzi d'opera di trasportare merci diverse da quelle specificatamente previste a condizione che:

il veicolo sia provvisto anche di autorizzazione senza vincoli e/o limiti, non vengano superate le masse legali ammesse per quella categoria di veicolo.

8) Viene introdotta la responsabilità soggettiva del conducente in caso di infrazione a norme comportamentali (titolo V Codice della Strada).



**Confederazione Nazionale dell'Artigianato e della Piccola e Media Impresa**  
Associazione Provinciale di Ravenna

Viale Randi, 90 - Tel. 0544/400400 - Fax 0544/400272

SEDAR

CNA

SERVIZI

Aggiungi valore alla tua impresa



via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna  
tel. 0544/469111 - fax 0544/469243

### Celebrazioni per il ventesimo anniversario del Consar

Festeggiamo gli ultimi vent'anni, ma le nostre radici sono molto più antiche. Si sono consolidate via via durante i momenti cruciali dello sviluppo della nostra terra. Oggi Consar è un consorzio di autotrasportatori di circa 500 soci, 700 mezzi e una efficiente organizzazione di coordinamento. Offriamo esperienza, tecnologie e i più avanzati servizi di trasporto integrati. Guardiamo avanti, orgogliosi del nostro passato, pronti ad accettare con il cuore e con la ragione le sfide del futuro.

### POLITICHE SOCIALI DI SVILUPPO

• Capitale sociale da versare (200.000 €/mese)	6 milioni
• Provvisoria base sul fatturato	8%
• Tempi di riscossione prestazione	105 giorni
• Tempi pagamento gasolio	105 giorni
• Sconto gasolio	90 lire/litro
• Tempi pagamento autostrade	60 giorni

### INCENTIVI SOCIALI

#### nuovi soci

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.

#### nuovi soci (inizio attività di autotrasportatore)

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.

- Contributo per le spese del corso di accesso alla professione.

#### soci che ampliano la propria impresa

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.

- Provvisoria ridotta del 2% per 1 anno.

#### soci che ampliano l'impresa su richiesta del consorzio

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 45 gg. per i primi 12 mesi e a 75 gg. per i 6 mesi successivi.

- Provvisoria ridotta del 4% per 2 anni.



# Il sottosegretario Angelini illustra i provvedimenti inseriti nel documento del governo I trasporti e la nuova finanziaria

Con questo intervento l'on. Giordano Angelini fa il punto sui provvedimenti relativi ai Trasporti previsti in Finanziaria

La Finanziaria 2000, per i trasporti, è coerente con le scelte fatte in questi anni dal Governo e che sono alla base del nuovo Piano dei trasporti in corso di definizione: dalla integrazione europea ad una modernizzazione ambientalmente sostenibile, al riequilibrio tra le diverse modalità ed aree del nostro Paese.

Con i 1.100 miliardi di investimenti nella portualità previsti nel prossimo triennio, si continua su una strada che sta dando risultati importanti.

La scelta su cui il Governo intende concentrare le risorse è quella del cabotaggio, la realizzazione di una vera e propria rete di vie del mare finalizzate ad alleggerire il traffico su strada aumentando la sicurezza.

Per il nostro porto, che con i 65 miliardi già assegnati da un precedente provvedimento sta adeguando le infrastrutture e le vie d'acqua, c'è una grossa possibilità di inserirsi nella riorganizzazione dei traffici sviluppando al meglio le sue potenzialità che hanno nel cabotaggio un riferimento certo. Un'altra priorità della Finanziaria è rappresentata dal trasporto pubblico locale.

Il quasi ultimato trasferimento alle Regioni non ha significato di impegno dello Stato

centrale che conferma il grande impegno di questi anni per decongestionare il traffico nelle aree urbane aggiungendo proprie risorse ai cespiti già da tempo assegnati alle Regioni; 1.100 miliardi sono destinati sempre nel prossimo triennio alle metropolitane, 1.600 al rinnovo del parco autobus mentre altri 1.700 sono previsti per la ristrutturazione delle ferrovie in concessione.

Il disastro del Monte Bianco ha segnalato quanto acuta sia la questione della sicurezza sulle strade: 300 miliardi sono destinati ad un progetto per la riorganizzazione dei trasporti delle merci pericolose, in particolare nei porti e nelle zone alpine.

Anche su questo versante Ravenna, in ragione delle caratteristiche dell'area portuale industriale, ha un interesse particolare.

Per le ferrovie sarà verificata, durante il cammino della Finanziaria, la possibilità di nuovi investimenti da aggiungere a quelli già assegnati in questi anni. I finanziamenti sono serviti per la realizzazione del contratto di programma che, per quanto riguarda Ravenna, prevede, oltre alla realizzazione del raccordo ferroviario di sinistra canale (è vicina la firma

della convenzione), la destinazione di una parte dei 350 miliardi stanziati per la realizzazione di percorsi alternativi per il trasporto delle merci all'adeguamento ai massimi standard internazionali dell'itinerario Rimini-Ravenna-Ferrara-Poggiorusco-Suzzara utilizzando anche la rete delle ferrovie concesse su cui in questi anni sono stati fatti molti interventi di potenziamento. Per la viabilità è in corso il trasferimento alle Regioni di 30.000 Km di strade di competenza statale. Gli oltre 3.000 miliardi di stanziamenti

te Ravenna per la SS16 e anche per la E55, la destinazione sarà fatta tenendo conto dei pareri delle Regioni.

Infine, l'autotrasporto: la Finanziaria prevede 130 miliardi agli interventi definiti ogni anno (autostrade, Inail, spese non documentabili...). Alle risorse previste dalla Finanziaria devono poi essere affiancati i contributi del quadro comunitario di Sostegno che assegna 3.500 miliardi di cofinanziamento comunitario a fronte dei quali 5.200 sono quelli che dovranno essere attivati a carico dello Stato.

Se queste scelte verranno



non confermate, Ravenna può lavorare per risolvere un'altra parte dei problemi di collegamento che la angustiano da così lungo tempo limitandone le possibilità di sviluppo.

Giordano Angelini



to per il settore previsti dalla Finanziaria, saranno suddivisi tra Anas e Regioni entro dicembre.

Per la viabilità che resterà all'Anas e che interessa particolarmente

**SERVIZIO  
SETTIMANALE  
GROUPAGE per:**

**HAIFA  
ASHDOD  
LIMASSOL  
BEIRUT  
LATTAKIA**

Consegna merce presso  
nostro magazzino  
Via del Trabaccolo, 3  
Porto San Vitale

per tariffe ed informazioni

**OLYMPIA**

DI NAVIGAZIONE srl

**RAVENNA  
TEL. 0544/63222  
FAX 0544/63273**



**CONSORZIO  
AUTOTRASPORTATORI  
LUGHESI FINCON.A.L.  
LUGO**

**trasporti nazionali e internazionali  
refrigerati e centinati  
macchine operatrici e gru  
espurgo pozzi  
noleggio casse mobili  
per smaltimento rifiuti**

**Lugo (Ra) Via Provinciale Cotignola, 19  
Tel. (0545) 37011 Telefax (0545) 37925**



**Morigi Roberto s.r.l.  
CASA DI SPEDIZIONI**

Studio di consulenza sulle  
normative per il commercio con  
l'estero - Dogane - Intrastat  
Iva comunitaria - Accise

**47100 - FORLÌ  
Via Punta di Ferro 2  
Tel. (0543) 798942  
Fax (0543) 798623**



**Compagnia Portuale Ravenna**

**Un'impresa per il porto**

**Imbarco - Sbarco  
e movimentazione merci  
nel Porto di Ravenna**

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863  
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I

Un nuovo documento redatto dal ministero dei Trasporti e della navigazione

# La competitività del cabotaggio

Facendo seguito alla "Linee guida per la portualità italiana", di cui si è scritto nel numero scorso, è stato reso pubblico un altro documento redatto dal Ministero dei Trasporti e della Navigazione intitolato "L'assetto dei porti e il cabotaggio marittimo". Tale documento riprende in larga misura il precedente, attenuando tuttavia i toni di alcuni giudizi, soprattutto di quelli relativi alla capacità finanziaria delle Autorità Portuali.

Viene presentato anche un aggiornamento delle linee guida necessarie al raggiungimento degli obiettivi strategici di settore ed un'intera sezione dedicata al cabotaggio, per la quale, anche se non è citata esplicitamente, la fonte ispiratrice è rappresentata dal recente rapporto Confetra. Fra le nuove linee guida spicca la riproposizione del concetto di sistemi portuali che saranno "basati sull'analisi della domanda di trasporto attuale e futura, in una prospettiva di medio-lungo termine ai fini del conseguimento di maggiori economie di scala e dello sviluppo delle complementarità funzionali e delle sinergie tra porti, utilizzando il metodo della concertazione tra i soggetti coinvolti; l'individuazione dei singoli sistemi portuali verrà suggerita sulla base dei risultati del sistema di monitoraggio e pianificazione dei trasporti (SIMPT), utilizzato per l'analisi della domanda di trasporto (attuale e futura) nell'ambito del PGT".

Per quanto riguarda il cabotaggio marittimo, il documento rivela l'esigenza di un riequilibrio modale

nel sistema dei trasporti, oggi fortemente squilibrato verso il trasporto stradale, con notevoli costi sia in termini di impatto ambientale che di sicurezza.

In particolare, per quanto riguarda gli aspetti legati alla sicurezza, "il cabotaggio marittimo sarà favorito con un apposito intervento legislativo per il trasporto delle merci pericolose". Per l'attuazione di un progetto teso allo sviluppo del traffico lungo le "autostrade del mare", costituite dalle tratte longitudinali lungo le coste del Tirreno e dell'Adriatico, dovranno essere previsti interventi di adeguamento delle infrastrutture (sia interne ai porti che di collegamento con il retroterra) alle caratteristiche e necessità dettate dal traffico di cabotaggio al fine di costruire una rete di terminali di cabotaggio.

I terminali dovranno essere: opportunamente distanti tra loro; esclusivamente destinati al traffico Ro-Ro; opportunamente attrezzati in funzione dei tipi di nave che servono tali traffici; delimitati rispetto ad altre aree portuali destinate a diverse funzioni; dotati di tutti i servizi necessari; direttamente collegati con le infrastrutture stradali e ferroviarie. Gli interventi progettuali dovrebbero riguardare contestualmente almeno 2 porti da collegare e dovrebbero essere tali da coinvolgere sempre, anche dal punto di vista economico, gli operatori del trasporto terrestre e marittimo. Il SIMPT viene indicato come lo strumento di analisi della domanda attuale e futura attraverso il quale verranno fatte le dovute valutazioni per



l'individuazione dei terminali da sviluppare.

Oltre ad interventi di tipo infrastrutturale, che consentano ai porti di attrezzarsi adeguatamente per il cabotaggio, il documento rileva come occorra agire anche su altri fronti, al fine di rendere effettivamente più competitivo il trasporto delle merci via mare rispetto alle altre modalità.

Il disegno di legge A.C. 5753, ad esempio, va nella direzione auspicata perseguendo l'obiettivo di valorizzare il trasporto cabotiero attraverso forti misure di sostegno in termini di agevolazioni fiscali e previdenziali. La maggiore competitività del trasporto cabotiero potrà essere ottenuta anche riducendo i tempi delle operazioni di carico e scarico della merce e rendendo meno onerose le tariffe per questo tipo di traffici. In particolare, il documento ritiene che si dovrebbe intervenire: 1. riducendo ulteriormente i costi dei servizi tecnico-nautici (rimorchio, pilotaggio

ed ormeggio); 2. organizzando i terminali dedicati a questo tipo di traffico in modo tale da velocizzare le operazioni lungo la catena logistica; 3. costruendo aree di pre-imbarco, di registrazione automatica dei rimorchi in entrata e uscita dall'area portuale; 4. utilizzando sistemi di pesa automatica tramite un lettore ottico, sistemi di pagamento automatico sul tipo Viacard; 5. evitando che carichi destinati al cabotaggio marittimo entrino in zone sottoposte a vincoli di tipo doganale.

<b>C</b>	<b>IRCOLO</b>	<b>PORTUALI RAVENNA</b>
<b>S</b>	<b>PORTIVO</b>	Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia Pesca - Cicloturismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis
<b>R</b>	<b>ICREATIVO</b>	Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro
<b>C</b>	<b>CULTURALE</b>	48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6 Tel. 0544/452863 int. 33 Fax 451190

*Per l'imbarco e lo sbarco  
fuori dalla nave le vostre merci  
sono nelle nostre mani!*



**Cooperativa Facchini Riuniti**

Facchinaggio Industriale  
Noleggio pale meccaniche  
e carrelli elevatori

Sezione Portuale:  
1ª parallela Via Classicana, 15

**Via Buozi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna**

BANCA DI CREDITO COOPERATIVO FAENZA • BANCA DI CREDITO COOPERATIVO LUGO  
CASSA RURALE ED ARTIGIANA DI RAVENNA E RUSSI

## L'UNIONE... FA LA FORZA.



**PIÙ FORTI SUL TERRITORIO, UNITI DAGLI IDEALI.**

La nave - spiega Gabriele Ercoles - è armata dall'organizzazione che cura i diritti dei marittimi

## Arriva la 'Global Mariner' dell'Itf

Il porto di Ravenna è stato scelto dall'Itf come il primo dei due scali italiani che effettuerà la 'Global mariner', la nave armata dall'organizzazione mondiale dei lavoratori del mare a scopo promozionale. La nave farà tappa a Ravenna dal 12 al 16 gennaio del 2000. "Il nostro porto - spiega Gabriele Ercoles, segretario della Fit Cisl-Itf - è stato scelto per l'impegno che da sempre mettiamo a disposizione dei marittimi e per la nostra ferma opposizione alle bandiere ombra. Sarà un'importante occasione per i ravennati, e per gli studenti in particolare, per conoscere questa importante realtà marittima".

Il sindacato ravennate della gente di mare è ancora oggi impegnato nella vertenza che riguarda la 'Island of Arkos', abbandonata nel settembre '97 dall'armatore con l'equipaggio a bordo privo di viveri e con mesi di salario non corrisposto. L'Itf si fece carico dell'assistenza dei marittimi, provvide al loro rimpatrio in Russia e avviò le pratiche per il sequestro conservativo della nave per la tutela dei crediti di lavoro dell'equipaggio. Attualmente sulla nave è rimasto soltanto il comandante, come prescrive il codice della navigazione: soltanto quando il Tribunale avrà provveduto alla vendita e, dopo il ripar-

to del ricavato, il marittimo potrà far ritorno a casa.

La 'Global Mariner' che farà tappa a Ravenna in gennaio è una nave da carico di 12.000 tonnellate che nei suoi vent'anni di vita ha cambiato ben sette bandiere. Oggi, con le insegne britanniche, ospita sette locali espositivi dove vengono proiettati film e Cd rom sulla vita della gente di mare. "Vengono messi a fuoco - spiega Ercoles - la piaga dello sfruttamento dei marittimi, l'impatto del sistema delle bandiere di comodo sull'industria marittima e portuale, ma si riserva anche ampio spazio al problema dell'inquinamento degli oceani".

## Una posizione comune raggiunta dai ministri comunitari Una 'tassa sulle immondizie' per non scaricare in mare

**BRUXELLES** - I ministri comunitari hanno raggiunto una posizione comune - ultima fase dell'iter decisionale per il varo di una direttiva - sulla disciplina della raccolta nei porti dei rifiuti generati dalle navi nel corso della navigazione. Il provvedimento integra le norme già adottate, e in parte già in vigore, a proposito della pulizia delle cisterne e della raccolta a terra di altri residui di carichi alla rinfusa. Le nuove disposizioni prevedono che ciascun porto comunitario disponga di adeguati impianti per ammassare e trattare i rifiuti

scaricati dalle navi di passaggio, a meno che queste non abbiano sufficienti capacità per tenerli a bordo fino allo scalo successivo.

Il costo degli impianti portuali sarà coperto da una apposita "tassa sulle immondizie" delle navi che, a loro volta, in base a normative nazionali, potranno ottenerne il parziale rimborso, per scoraggiare lo scarico dei rifiuti in mare. La tassa versata alle autorità portuali potrà essere differenziata in funzione della natura dei materiali raccolti (ANSA).

## MedCruise, crescono le adesioni grazie all'Egitto e Dubrovnik

Si è svolta a Londra, presso la prestigiosa sede dei Royal Automobile Club, il più antico del mondo, l'assemblea di fine anno di MedCruise, l'associazione dei porti crocieristici del Mediterraneo.

La sede di Londra è stata scelta per la concomitanza del World Trade Market, la più importante fiera turistica d'Europa, presso la quale MedCruise era presente con uno stand dedicato alla promozione delle crociere nel Mediterraneo presso linee crocieristiche, tour operators, agenti e il crescente pubblico dei passeggeri delle navi crociera.

L'assemblea, presieduta dal presidente di

MedCruise, Fabio Capocaccia, è stata aperta da J. J. Holliday, ministro del Turismo e trasporti di Gibilterra, che ha ospitato e sponsorizzato l'evento.

Era presente anche il ministro dei Trasporti egiziano Mohamed Mamdoub El Belfagy: la sua presenza sottolineava l'ingresso in MedCruise dei 4 porti egiziani, Alexandria, Port Said, Suez, Sharm El Sheik.

Oltre ad essi, sono entrati in MedCruise Marsiglia e Dubrovnik, portando il numero dei porti associati a 53.

E' stato prodotto, con la collaborazione di Seatrade Organisation, il nuovo catalogo il cui titolo, Med-

Cruise 2000, sottolinea la nuova impostazione, che oltre a descrivere i porti, passa in rassegna gli eventi che si svolgeranno nei porti e nelle città nel 2000.

Il bilancio 1999, approvato dall'Assemblea, si chiude con un margine positivo di 60.000 dollari, il che consente dal prossimo anno una lieve riduzione della quota di adesione che passa a 6.000 dollari per socio.

L'assemblea si è conclusa con un ricevimento offerto da Gibilterra, presso la Trinity House, casa storica dello shipping britannico e sede della gestione dei fari e dei porti per tutto il Commonwealth.

## Residence e Hotel al servizio del porto



La qualità e la comodità di un residence e il comfort di un moderno albergo è quanto offrono **Residence Teodorico** e

**Hotel Roma** che, grazie alla **tariffa business** concessa

agli operatori portuali, rappresentano un punto di riferimento per tutti coloro che intrattengono rapporti di lavoro e d'affari con il porto di Ravenna.

Il **Residence Teodorico** è composto da venti unità immobiliari con due o quattro posti letto, dotate di posto auto coperto, ingresso indipendente, cucina attrezzata, biancheria, tv.

L'**Hotel Roma** ha cinquanta stanze dotate di ogni comfort. A disposizione della clientela un ristorante con cucina locale ed internazionale. Il residence e l'hotel sono collegati con il vicino centro della città e con i centri direzionali che ospitano le agenzie marittime e le case di spedizione.

### RESIDENCE TEODORICO



HIR



### HOTEL ROMA



Ricicimato presso:

Hotel Roma, Via Candiano, 26 - 48100 Ravenna - Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191

# SAILING LIST

## SERVIZIO DI CABOTAGGIO MERCI RAVENNA-CATANIA

Compagnia di navigazione Adriatica, Agenzia marittima Spedra. Partenze regolari ogni lunedì (ore 22), mercoledì (ore 22), sabato (ore 14).

## ALBANIA, ISRAELE, EGITTO, GRECIA, LEVANTE, MAR NERO

**ALEXANDRIA**  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
Egyptian Navigation, Ag. Ravenna Cargo, servizio settimanale ro-ro  
Metz Container Line, Ag. Overseas, servizio settimanale container  
Seramar Line, Ag. Spedra feeder settimanale per Gioia Tauro  
Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro

**ASHDOD**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Borchard Line, Ag. Spersenor, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro  
Borchard Lines, Ag. Flli Cosulich, servizio settimanale

**BEIRUT**  
BAR Seramar Line, Ag. Spedra, feeder quindicinale per Gioia Tauro  
Seatrans, Ag. Seamount, servizio settimanale container e convenzionale  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
Seramar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio set-

timanale convenzionale  
**COSTANZA**  
Marcandia, Ag. Marcandia, servizio settimanale convenzionale  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
**ELEUSIS**  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
**FAMAGUSTA**  
Morning star line, Ag. Casadei Ghinassi, servizio mensile container  
Seramar Line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container  
**GEMLIK**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
**HAIFA**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Borchard Line, Ag. Flli Cosulich, Servizio settimanale container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Medferry, Ag. IMS, servizio settimanale ro-ro  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
**ILYCHEVSK**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
**IRAKLION**  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container  
**ISTANBUL**  
Metz container, Ag. Overseas, servizio quindicinale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Blue container line, Ag. Spedra, servizio quindicinale container  
GIPI, Ag. Ermare, servizio quindicinale convenzionale  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
IZMIR  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

timanale convenzionale  
**MERSIN**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio settimanale convenzionale  
Seramar Line, Ag. Spedra, servizio settimanale container  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Jessmar, Ag. Bellardi Liners, servizio quindicinale container  
**NOVOROSSISK**  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
**ODESSA**  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
**PIREO**  
MSC, Ag. Seaways, navi due volte la settimana, servizio container  
Seramar Line, Ag. Spedra, navi due volte la settimana, servizio container  
Sarlis, Ag. Ramar, navi tre volte la settimana, servizio container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

**RAVENNA**  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio set-

timanale convenzionale  
**SARLIS**  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio set-

timanale convenzionale  
**SARLIS**  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio set-

timanale convenzionale  
**SARLIS**  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
GIPI, Ag. Ermare, servizio set-

## AFRICA OCCIDENTALE

Per i porti di Abidjian, Dakar, Douala, Lagos, Libreville, Luanda, Matadi, Point Noire, Port Elizabeth, Takoradi:  
Setramar, Ag. Setramar, servizio settimanale container  
Grimaldi Group, Ag. IMS, servizio settimanale container

## AFRICA ORIENTALE

Per i porti di Beira, Dar Es Salaam, Mombasa:  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

## MAR ROSSO

Per i porti di Aqaba, Assab, Djibuti, Massawa:  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container

## GOLFO ARABICO PERSICO

MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container  
Zim, Ag. Adriatic Shipping, servizio settimanale container  
Servizio quindicinale Ag. Turchi  
Servizio quindicinale Intercontinental

## FAR EAST AUSTRALIA

Per i porti di: Adelaide, Bangkok, Bombay, Brisbane, Calcutta, Chittagong, Cochinchina, Colombo, Dalian, Fremantle, Hong Kong, Huangpu, Jakarta, Kaohsiung, Karachi, Keelung, Kobe, Laem Chabang, Macao, Madras, Manila, Melbourne, Nanjing, Nava Sheva, Osaka, Penang, Port Kelang, Pusan, Qingdao, Seoul, Shanghai, Shekou, Singapore, Surabaya, Sydney, Tianjin, Tokyo, Xiamen, Xingang, Yokohama:

Zim, Ag. Adriatic shipping, servizio settimanale container  
Evergreen, Ag. Sisam Adria, servizio settimanale container  
MSC, Ag. Seaways, servizio settimanale container

## SUD MEDITERRANEO

**BENGAZI**  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container  
**MALTA**  
Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container  
**MISURATA**  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container  
**TRIPOLI**  
GIPI, Ag. Ermare, servizio settimanale convenzionale  
Errani Marittima, Ag. Errani Marittima, servizio quindicinale convenzionale  
Intercontinental, Ag. Intercontinental, servizio mensile container  
Sarlis, Ag. Ramar, servizio quindicinale container

## SERVIZIO N.V.O.C.C.

Fiore - Servizio settimanale per Israele (Ashdod/Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Salonicco  
Superm Liners - Servizio settimanale (anche door/door) per Libano (Beirut), Cipro (Limassol), Israele (Ashdod, Haifa), Grecia (Pireo Salonicco), Turchia (Istanbul), Egitto (Alessandria), Cipro turca (Famagusta) Giordania (Aqaba Amman), Russia, Ucraina, Repubblica Ceca e Centro Asiatiche, Siria (Lattakia), Iran (Teheran). Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Columbia Transport - Servizio settimanale per Grecia (Pireo, Salonicco, Rodi), Israele (Ashdod, Haifa), Accettazione: Ravenna (chiusura venerdì pomeriggio).

Intermed Shipping - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta venerdì mattina).

Levante Service Ravenna - Groupage settimanale da tutti i porti italiani per Beirut-Amman (Via Beirut) door to door:  
Olimpia di Navigazione - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Siria (Lattakia), Accettazione: Ravenna e Bergamo (chiusura raccolta venerdì).

Pacorini Ravenna - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Libano (Beirut), Egitto (Alessandria). Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio), Milano (chiusura raccolta giovedì pomeriggio).

Sfacs - Servizio settimanale per Israele (Ashdod, Haifa), Cipro (Limassol), Accettazione: Ravenna (chiusura raccolta venerdì pomeriggio).

## Shipping Agents Forwarding Agents

- A. Bellardi & C. s.a.s. tel. 0544/436225
- Adriatic Shipping Company tel. 0544/423006
- Adriatica agenzia marittima tel. 0544/422218
- Adrimare s.r.l. tel. 0544/423191
- Agmar s.r.l. tel. 0544/422733
- Aliseas tel. 0544/218969
- Anchor s.p.a. tel. 0544/591507
- Ancora s.r.l. tel. 0544/423380
- Archibugi Alessandro & F. s.r.l. tel. 0544/422682
- A.S.P. s.r.l. tel. 0544/436400
- Azzurra s.r.l. tel. 0544/423195
- Brusi & C. s.r.l. tel. 0544/451680
- Casa di spedizioni Cagnoni tel. 0544/422696
- Casadei & Ghinassi s.r.l. tel. 0544/451025
- Centro spedizioni Ravenna s.r.l. tel. 0544/36920
- Columbia Transport s.r.l. tel. 0544/43555
- Corship s.p.a. tel. 0544/451538
- CSA Adriatica tel. 0544/423268
- Ermare s.r.l. tel. 0544/423009
- Errani Marittima tel. 0544/423333
- Export coop s.r.l. tel. 0544/423363
- Fiore s.r.l. tel. 0544/598511
- Flymar s.r.l. tel. 0544/212317
- Giada Marino tel. 0544/422585
- Hokair Italia s.r.l. tel. 0544/436455
- Hugo Trumpy s.p.a. tel. 0544/451857
- Humbert Kane tel. 0544/422682
- I.M.S. Intermarine Shipping s.r.l. tel. 0544/436209
- Intercontinental s.r.l. tel. 0544/531831
- Intermed Shipping s.r.l. tel. 0544/422472
- Italsped s.r.l. tel. 0544/500816
- Italteam Shipping s.r.l. tel. 0544/423773
- Marcandia s.r.l. tel. 0544/590467
- Margest s.r.l. tel. 0544/422660
- Mariani Spedizioni s.r.l. tel. 0544/421101
- Marisped s.r.l. tel. 0544/436566
- Maritime services s.r.l. tel. 0544/217333
- Marittima Ravennate s.p.a. tel. 0544/61526

- Martini Vittorio s.r.l. tel. 0544/531555
- Mauro Giuseppe e Giovanni tel. 0544/37188
- Montevecchi Adriano e Armando tel. 0544/422682
- Nadep s.r.l. tel. 0544/436355
- Navenna tel. 0544/420430
- Novamar s.r.l. tel. 0544/452869
- Olympia di Navigazione s.r.l. tel. 0544/63222
- O.T.G. s.r.l. Shipping Services tel. 0544/436888
- Overseas s.r.l. tel. 0544/590533
- Pacorini Ravenna s.r.l. tel. 0544/451450
- PK Dry Cargo s.r.l. tel. 0544/420430
- Raffaele Turchi tel. 0544/212417
- Ra.Mar s.r.l. tel. 0544/436500
- Raship s.r.l. tel. 0544/423298
- Ravenna Cargo s.r.l. tel. 0544/436811
- Righi Gianfranco s.r.l. tel. 0544/436571
- Riparbelli & C. s.r.l. tel. 0544/452859
- SA.G.E.M. s.r.l. tel. 0544/213755
- S.A.I.M.A. s.p.a. tel. 0544/35103
- Seamount Italia s.r.l. tel. 0544/422333
- Seaways s.r.l. tel. 0544/421600
- Sermaco International s.r.l. tel. 0544/420132
- Setramar s.p.a. tel. 0544/436303
- Setrasped s.p.a. tel. 0544/436178
- Sfacs s.r.l. tel. 0544/590590
- S.I.A.M. Ravenna s.r.l. tel. 0544/423966
- Sisam Adria tel. 0544/590901
- Sitris Adriatica s.r.l. tel. 0544/422448
- SCS Servizi Agrilogistici s.r.l. tel. 0544/453222
- SMS tel. 0544/420563
- Speditrans tel. 0544/436077
- Spedizioni Romagna s.r.l. tel. 0544/451363
- Spedra s.r.l. tel. 0544/436401
- Spersenor s.r.l. tel. 0544/423600
- Superm Liners s.r.l. tel. 0544/590381
- Tra.Ma.Co. s.r.l. tel. 0544/422613
- Viglienzione Adriatica s.p.a. tel. 0544/422242
- Walmas container service tel. 0544/436662



your contact for black sea

- freight contractors
- ship owners
- dry cargo chartering
- conventional liner service

Per informazioni, noti, prenotazioni rivolgersi a:



48100 Ravenna - Via Trieste, 322 - Tel. 420073 - Fax 591600 - Tlx 550136